

УДК 378.147

**Е. И. Архипова**, кандидат педагогических наук, доцент, Ижевский государственный технический университет имени М. Т. Калашникова

**М. А. Мартемьянова**, кандидат филологических наук, Ижевский государственный технический университет имени М. Т. Калашникова

**Л. Н. Пирожкова**, Ижевский государственный технический университет имени М. Т. Калашникова

## О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ «ОКСФОРДСКОЕ КАЧЕСТВО В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ» В ИЖГТУ ИМЕНИ М. Т. КАЛАШНИКОВА

*Описаны цели и задачи инновационного проекта «Оксфордское качество в высшей школе», осуществляемого в ИжГТУ имени М. Т. Калашникова кафедрой «Английский язык», представлены результаты реализации проекта за 2010–2012 годы.*

**Ключевые слова:** компетентностный подход, дескриптор, коммуникативная компетенция, учебно-познавательная компетенция, социолингвистическая компетенция, социокультурная компетенция, оценочная компетенция.

**В** условиях Болонского процесса образование в поликультурном обществе связано с выбором оптимальных моделей образовательного процесса, методик и технологий образовательной деятельности, внедрением инновационных образовательных программ в учебный процесс. Основной целью таких программ является совершенствование и развитие новой организации учебного процесса как инновационной модели на основе компетентностного подхода и разработка новых стандартов оценки качества образования.

Для реализации этой цели разработан экспериментальный проект «Оксфордское качество в высшей школе», осуществляемый образовательной компанией «РЕЛОД» (г. Москва) рядом российских вузов и издательством Оксфордского университета с сентября 2010 г. Кафедра «Английский язык» Ижевского государственного технического университета имени М. Т. Калашникова стала участником данного проекта с 1 сентября 2010 г.

В начале эксперимента были поставлены *следующие задачи*:

1) провести анализ иноязычных компетенций, разработанных Советом Европы, и адаптировать его для нужд выпускника экономического профиля в профессиональной, деловой, академической и обще-бытовой сферах;

2) разработать дескрипторы для компетенций по уровням А2-В1;

3) составить рабочую программу с прописанными дескрипторами к компетенциям;

4) провести анкетирование студентов с целью определения мотивации к изучению английского языка;

5) провести входное тестирование (Placement test) для определения уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции в соответствии с общеевропейской уровневой шкалой;

6) выделить экспериментальные группы, обучающиеся по учебным пособиям Oxford University Press (OUP);

7) разработать критерии оценки сформированности умений и навыков во всех видах речевой деятельности с точки зрения компетентностного подхода.

В эксперименте с 2010 г. приняли участие 50 студентов 5 экономических направлений: «Финансы и кредит», «Бухучет», «Государственное и муниципальное управление», «Менеджмент», «Маркетинг». Для определения готовности студентов к изучению английского языка до начала курса обучения было проведено анкетирование, которое показало, что мотивация у 90 % студентов достаточно высока. У 10 % студентов отношение к изучению языка было неоднозначным. Проведен диагностический тест на выявление уровня владения английским языком, который включал задания по грамматике, лексике и чтению, а также Oxford placement test. Тестирование показало следующие результаты: у 5 студентов уровень владения языком А1, у 18 – А2, у 27 – В1.

После тестирования студенты ознакомились с концепцией проекта «Оксфордское качество», в частности с программой обучения [1, с. 4] и компетенциями, необходимыми для овладения в течение курса обучения, а также с форматом международного экзамена ВЕС (Business English Certificate).

Для направлений экономического профиля преподавателями кафедры отобраны иноязычные компетенции (коммуникативная, учебно-познавательная, социолингвистическая и социокультурная, оценочная) [2, с. 12], для каждой из которых разработаны следующие дескрипторы.

### **Коммуникативная компетенция**

#### *Лингвистическая компетенция*

- Могу распознавать видовременные формы глагола и модальные глаголы, выделять их в предложении и использовать в сообщениях на деловую и экономическую тематику.

- Могу синтаксически правильно оформлять речевые высказывания.

- Могу оперировать тематической лексикой во всех видах речевой деятельности в сфере экономики.

#### *Речевая компетенция*

- Могу воспринимать аутентичную информацию, содержащую лексику по экономической тематике.

- Могу анализировать и интерпретировать аутентичную информацию и применять ее в коммуникативной деятельности (в устном и письменном общении).

- Могут делать презентации по проблеме в сфере экономики.

- Могут аргументированно выражать свое отношение к обсуждаемой проблеме.

#### *Компенсаторная компетенция*

- Могут использовать синонимы, антонимы при дефиците языковых средств в устных и письменных высказываниях на определенную экономическую тематику.

#### **Учебно-познавательная компетенция**

- Могут ставить цели и организовывать их достижение.

- Могут осуществлять планирование собственной деятельности.

- Могут обозначать свое понимание изучаемой проблемы в области экономики.

- Могут выдвигать гипотезы при разработке проектных заданий.

- Могут выступать устно и письменно о результатах своего проектного исследования.

#### **Социолингвистическая и социокультурная компетенции**

- Могут сотрудничать в группе при проведении ролевых игр и дискуссий, находить конструктивные решения в сложных конфликтных ситуациях.

- Могут использовать языковые формы в соответствии с коммуникативной ситуацией в области экономики.

- Могут использовать знания о стране изучаемого языка, полученные при работе с текстами лингвострановедческого характера.

#### **Оценочная компетенция**

- Могут оценивать результаты своей деятельности.

Практические занятия проводились по двум учебно-методическим комплексам (УМК) издания Оксфордского университета: *Commerce* by M. Hobbs and J. S. Kedde, *International Express* by K. Harding and L. Taylor уровня *Intermediate*. Для каждого юнита УМК разработан список компетенций в форме «can do» statements помимо компетенций, указанных в УМК.

Оптимальными условиями для развития коммуникативной компетенции у студентов являлись активные методы и приемы обучения, направленные на самостоятельный поиск решения проблемы на основе критического мышления (ролевая игра, деловая игра, метод «case study», импровизация, дискуссия, презентация и проектные формы работы.) Они в полной мере представлены в используемых в экспериментальном обучении УМК издательства Оксфордского университета. Студенты проявляли большую активность и творчество на практических занятиях с использованием этих методов, например, при проведении деловой игры «The new face of Globalization» и ролевой игры «Improve your creativity».

Результаты итогового экзамена в июне 2012 г. подтвердили, что у студентов экспериментальных групп (ЭГ) в целом сформирована коммуникативная компетенция. Обучающиеся могут синтаксически правильно оформлять речевые высказывания и пользоваться тематической лексикой в сфере экономики. Из общего количества студентов 28 человек вы-

страивали свои высказывания грамматически и синтаксически правильно, использовали достаточно большой объем лексики по экономической тематике. При работе с аутентичными текстами студенты научились выделять основную информацию в тексте, анализировать ее, выражать свое отношение к обсуждаемой проблеме, использовать полученную информацию в дискуссиях, при подготовке презентаций и проектов. Таким образом, средний уровень сформированности коммуникативной компетенции в ЭГ составил 66 %.

Для формирования учебно-познавательной компетенции каждому студенту было предложено создать справочник, включающий следующие разделы: *Learner's ID (personal information)*, *My Language Aims and Achievements*, *Word Bank* (создание тематических страниц в виде таблиц, схем), *Word Lab* (работа над морфологической структурой слова, составление списков синонимов, антонимов), *Grammar Lab* (иллюстрация грамматических правил с помощью собственных схем и примеров), *Idea Bank* (запись своих творческих идей) [3, с. 97]. В процессе обучения преподаватель оценивал качество работы над справочником и практическую пользу отобранного и систематизированного материала. К сожалению, только 20 (40 %) студентов ответственно и творчески отнеслись к заданию и смогли применить накопленный материал в устной и письменной практике.

Очень важным фактором для формирования социокультурной компетенции стало общение на практических занятиях с преподавателем-стажером, стипендиатом программы Фулбрайта «English Teaching Assistant Programme» А. Миддлтон (США) в течение 2011/12 учебного года. Итоговые занятия показали, что данная компетенция сформирована на достаточно высоком уровне. Большинство обучающихся успешно участвовали в поиске информации при подготовке проектов и обсуждении проблемных задач с носителем языка, сотрудничали при организации дискуссий, деловых и ролевых игр.

Для определения студентом уровня своей образовательной деятельности и саморазвития (уровня оценочной компетенции) использовалась технология тройного оценивания, которая способствует развитию у студентов положительного отношения к овладению критериальной оценочной базой и формированию собственной компетентности в области самооценки. Так, по окончании работы над юнитом группа возвращалась к спискам компетенций для проверки каждым студентом качества своей работы и самостоятельного выставления оценки. Кроме того, использовался метод взаимного рецензирования, а также обсуждение с преподавателем полученной оценки в соответствии с критериями. Если самооценка и оценка работы другого студента совпадали с преподавательской, то оценивание было объективным. Из 50 студентов только у 11 наблюдалось относительное совпадение оценок. Следовательно, оценочная компетенция у ЭГ развита слабо.

Большое внимание уделялось самостоятельной работе в компьютерных классах с информационно-

тренировочными программами (Reward, Business Targets), лабораторными работами (BEC Preliminary), интернет-источниками. Указанные виды работ позволили реализовать индивидуализацию обучения, обеспечили подготовку к речевой практике на аудиторных занятиях.

По окончании курса обучения студенты сдавали экзамен на материале международного экзамена *Cambridge ESOL BEC Preliminary* (Lower Intermediate B1) с заданиями, направленными на определение уровня понимания прочитанного и на способность продуцировать устные высказывания в заданных ситуациях общения. Экзамен проходил в форме диалога-общения двух студентов и в форме беседы с экзаменатором.

По результатам экзамена 100 % экзаменуемых справились с предложенными заданиями; 66 % студентов показали качественный результат и получили оценки «отлично» и «хорошо»; 34 % студентов сдали экзамен на «удовлетворительно». Средние показатели сформированности иноязычных компетенций у студентов ЭГ по программе «Оксфордское качество» представлены на рис. 1 и 2.

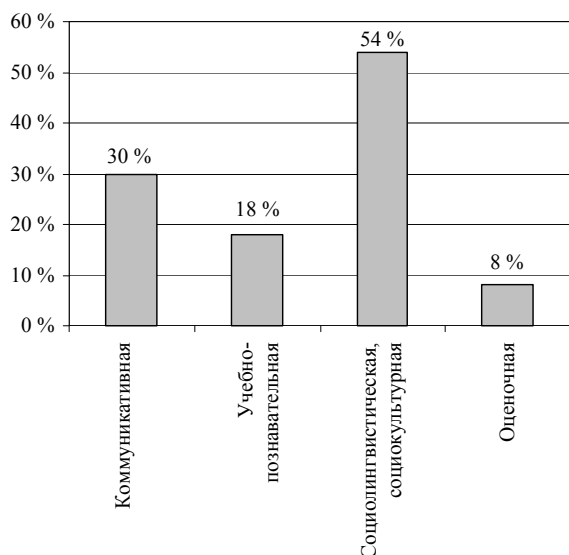


Рис. 1. Сформированность иноязычных компетенций у студентов ЭГ до экспериментального обучения по программе «Оксфордское качество» (сентябрь 2010 г.)

У студентов пяти контрольных групп, в которых обучение велось по отечественным учебникам, отмечается низкий уровень сформированности вышеуказанных компетенций. Это объясняется тем, что в отечественных учебниках (Рыжков В. Д. «Деловой английский язык: Менеджмент», 2006) превалирует языковой и условно-речевой характер упражнений и отсутствуют коммуникативные упражнения на развитие коммуникативной, социокультурной и социоллингвистической компетенций.

Хотелось бы обратить внимание на тот факт, что экспериментальное обучение осуществлялось в объеме 180 аудиторных часов в течение 2 лет на 1-м и 2-м курсах обучения, выделенных на дисциплину «Иностранный язык» согласно учебным планам по

направлению профессиональной подготовки. Результаты могли бы быть намного выше. К сожалению, при таком минимальном объеме часов очень трудно в достаточной степени сформировать общекультурные и профессионально-релевантные компетенции.

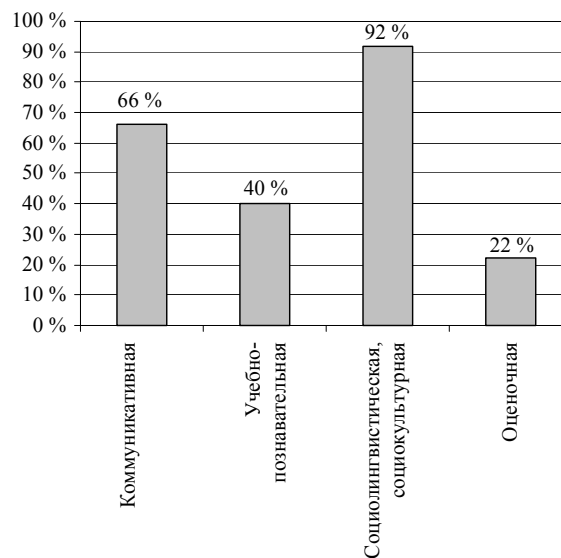


Рис. 2. Сформированность иноязычных компетенций у студентов ЭГ по окончании обучения по программе «Оксфордское качество» (июнь 2012 г.)

Тем не менее эксперимент показал следующее.

1. У студентов ЭГ повысилась мотивация к дальнейшему изучению английского языка, возросла творческая активность, способность к критическому мышлению.

2. У большинства обучающихся снят языковой барьер, в значительной степени сформировались коммуникативно-речевые навыки и умения, особенно в общебытовой сфере, появилось желание и способность коммуницировать с представителями других культур.

3. Преподаватели кафедры – участники эксперимента ознакомились с концепцией компетентностного подхода к обучению иностранному языку в вузе; приобрели ценный международный опыт обучения и методической работы; прошли стажировку в Оксфорде (август 2010); приняли участие в отчетно-методических конференциях с последующей публикацией материалов.

Программа «Оксфордское качество в высшей школе» является чрезвычайно актуальной для неязыковых вузов, заслуживает самого пристального внимания и требует дальнейшей работы.

#### Библиографические ссылки

1. Уласевич С. Н. Оксфордское качество : Инновационная уровневая образовательная программа по английскому языку для общеобразовательной школы (с приложениями). – М. : РЕЛОД, 2009. – 80 с.

2. Иностранный язык. Иностранный язык (базовый уровень) 1, 2. Английский язык: рабочая программа по дисциплине для всех напр. и спец. 13/43 ФГОС / Минобр-

науки России. Ижевск. гос. тех. ун-т; [авт.-сост. Л. Н. Пирожкова]. – Ижевск : ИжГТУ, 2011.

3. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Council of Europe. – Cambridge University Press, 2001.

*E. I. Arkhipova*, PhD in Education, Associate Professor, Kalashnikov Izhevsk State Technical University

*M. A. Martemyanova*, PhD in Philology, Kalashnikov Izhevsk State Technical University

*L. N. Pirozhkova*, Kalashnikov Izhevsk State Technical University

#### **Implementation of a Program «Oxford Quality in a higher school» at Kalashnikov Izhevsk State Technical University**

*The article describes the main objectives of an innovative project “Oxford quality in a higher school” realized by the English Department at Kalashnikov Izhevsk State Technical University, presents basic results of the project implemented over 2010-2012.*

**Key words:** competence approach, descriptor, communicative competence, educational competence, sociolinguistic competence, socio-cultural competence, estimative competence.

УДК 37 (100) (045)

**Е. В. Тройникова**, кандидат педагогических наук, Удмуртский государственный университет, Ижевск

### **ТРАНСФЕР ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ КАК РЕСУРС ИННОВАЦИОННОГО РАЗВИТИЯ ИНОЯЗЫЧНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

*Рассматриваются особенности инновационной деятельности в иноязычном профессиональном образовании. Ключевым ресурсом такого развития становится трансфер образовательных технологий. В связи с этим анализируются основные цели, задачи, содержание и результаты данного процесса.*

**Ключевые слова:** международная конвергенция образовательных систем, иноязычное профессиональное образование, инновационная деятельность, трансфер образовательных технологий.

Сегодня образование определяется как ключевой фактор устойчивого развития каждой отдельно взятой страны и всего мира в целом. Необходимость поиска источников инновационного развития и повышения своего качества побудила большинство национальных систем образования вступить в процесс глобального взаимодействия, включающего обмен интеллектуальными, информационными, образовательными и иными ресурсами. Результатом такого взаимодействия является взаимное сближение образовательных структур и согласование их содержания в ходе выработки общих подходов к организации подготовки современного специалиста и обеспечению ее качества. В своей совокупности данный процесс определяется в рамках настоящей статьи как международная конвергенция.

Цель международной конвергенции – увеличение возможностей саморазвития систем образования в ходе консолидации мирового и национального образовательного потенциала и формирование на основе этого внутренних ресурсов инновационного развития и повышения качества результатов научно-образовательной деятельности. Развитие национальных систем образования в условиях международной конвергенции детерминировано рядом тенденций, среди которых выделяется изменение роли иноязычного образования в жизни общества и предъявление более высоких требований к «мно-

гоязычной» и межкультурной подготовке современных студентов.

Как подчеркивается в ряде правительственных документов, задачи по развитию иноязычного образования и достижению более высокого качества его результатов становятся национальным приоритетом России. На фоне изменяющихся требований в иноязычном образовании запускаются механизмы модернизации структурно-содержательных основ, совершенствования организационных механизмов, реформирования технологического обеспечения. Успех проводимых изменений главным образом определен степенью развития инновационного компонента внутри системы иноязычного образования.

Основу инновационного компонента составляет специально организованная и управляемая инновационная деятельность в рамках соответствующего процесса. В общем плане инновационный процесс предполагает «развитие образования за счет создания, распространения и освоения новшеств» [1, с. 12]. Инновационная деятельность в рамках иноязычного образования представляет собой системное качественное изменение структурно-содержательной основы подготовки специалистов в области иноязычной и межкультурной коммуникации в результате целенаправленного проектирования, разработки и внедрения новшеств в научно-образовательный процесс.